

Porównanie tłumaczeń II Królewska 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytał jeszcze: Którą drogą pójdziesz? A (on) odpowiedział: Drogą przez Pustynię Edomską.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto zapytał: Którą drogą pociągniesz? Jehoram odpowiedział: Przez Pustynię Edomską.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytał: Którą drogą pójdziemy? Odpowiedział: Drogą przez pustynię Edomu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł: Którą drogą pociągniemy? I odpowiedział: Drogą puszczy Edomskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł: Którą drogą pociągniemy? A on odpowiedział: Przez puszcza Idumejską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A on jeszcze zapytał: Którą drogą wyruszymy? Odpowiedział: Drogą przez pustynię Edomu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał też jeszcze zapytać: Którą drogą pociągniesz? A on odpowiedział: Drogą przez pustynię edomską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zapytał: Którą drogą wyruszymy? Odpowiedział: Drogą przez pustynię Edomu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz którą drogą pójdziemy?" - zapytał. „Drogą przez pustynię Edomu” - odparł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zapytał: - Którą drogą pójdziemy? [Jozafat] odpowiedział: - Drogą edomskiej pustyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав: Якою дорогою піду? І сказав: Дорогою пустині Едома.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto się zapytał: Którą drogą wyruszysz? Więc odpowiedział: Drogą przez edomicką pustynię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzekł jeszcze: "Którą to drogą pójdziemy?" A on powiedział: "Drogą pustkowia edomskiego".